

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇推廣計劃 /

### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區文化藝術協會 /  
(英文) Central & Western District Association for Culture and Arts
- (B) 註冊地址(中文)： 西營盤高街九號高雅閣地下高層  
註冊地址(英文)： Upper Ground Floor, Ko Nga Court,  
(必須填寫) 9 High Street, Sai Ying Pun, Hong Kong.  
通訊地址：  
(如與註冊地址不同)

- (C) 電話號碼： 2858 9151 傳真號碼： 2858 9242

### (D) 本機構是：

根據《\_\_\_\_\_社團\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件)

為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

### (E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\* 請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 中西藝萃展繽紛 2016 暨第十八屆 中西區文化藝術 協會就職典禮	5/7/2016-11/7/2016	46,570	C.I. No. 61/2016-2017
2. 中西區粵劇欣賞 晚會 2016	4/8/2016	99,106	C.I. No. 87/2016-2017
3. 中西區潮劇欣賞 晚會 2016	12/9/2016	54,324	C.I. NO. 149/2016-2017

## 2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構  (請附同意書; 見附錄 II)	中西區民政事務處
	中西區區議會
	第十二屆中西區區節統籌委員會
2. 協辦機構  (請附同意書; 見附錄 II)	

## 3. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇推廣計劃

(B) 性質：文化藝術活動

(C) 目的：透過粵劇欣賞、工作坊及外展活動向區內居民推廣粵劇及提供文化娛樂活動

(D) 推行日期及時間/推行期：2016年11月至2017年1月

(E) 策劃/籌備期：2016年10月

(F) 申請資助額：115,000元

(G) 舉辦地點：香港大會堂音樂廳、中西區文化藝術協會及中西區學校

(H) 內容：詳情可參閱活動計劃書

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年 / 學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數 / 觀眾人數

參加者 / 受惠者：1,600      義工：12      工作人員：10 (受薪)

表演者 / 講者：33      嘉賓：50      其他：        

(K) 宣傳和推廣方法：郵寄海報至各區主要團體

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)  
\_\_\_\_\_

(2)  
\_\_\_\_\_

(3)  
\_\_\_\_\_

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
宣傳、策劃	2016年10月
推行活動	2016年11月至2017年1月

(N) 門票分配安排(如適用)：

將於香港大會堂及中西區文化藝術協會公開派發

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			0

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組

內部資源			0
贊助和捐贈			0
其他			0
預算收入總額(A)			0 /

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
請參看附頁		---	見附件	---		
總額：			(B)	(C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 115,000 / = (B)\$115,000 - (A)\$ 0 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量			
	第一年(元)	第二年(元)	第三年(元)	第四年(元)

推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	總額 (元)
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2016年10月 /	57,500元 /
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「  
」。

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---



---



---



---

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

---



---

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公

布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：  
獲授權人姓名：  
職位：  
日期：

主席

2016 年 9 月 15 日

\* 請刪去不適用者

#### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

#### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

#### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

#### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料), 請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

## 第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇推廣計劃

第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇推廣計劃分三部份：

- (1) 粵劇欣賞晚會：粵劇欣賞晚會於 2017 年 1 月 5 日(星期四)晚上 7 時 15 分假香港大會堂音樂廳舉行，並邀請著名粵劇團「玲瓏聲劇團」表演。
- (2) 粵劇工作坊：教授粵劇及粵曲基本知識，對象是中西區家庭，於中西區文化藝術協會會所舉行，共 4 堂，每堂 2 小時，收生約 20 人，時間約 2016 年 11 月至 2017 年 1 月，水準高的學員有機會參與粵劇推廣外展活動中表演。
- (3) 粵劇推廣外展活動：共 2 次，時間約 2017 年 1 月，對象是中西區學校，講解粵劇基本知識、粵劇動作示範及表演，並邀請觀眾參與互動活動。



## 第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇推廣計劃 財政預算

### (一) 中西區粵劇欣賞晚會

日期 / 時間：2017年1月5日(星期四) / 晚上7時15分至11時

地點：香港大會堂低座音樂廳

項目編號	項目內容	單位成本 (\$)	數量	費用總額 (\$)	(a) 其他收入 支付	(b) 申請區 議會撥款額 (\$)	此欄由秘書處填寫	
							最高撥款額 (\$)	實際款額 (\$)
1	海報設計及印刷		300	1,100	0	1,100	\$2,000	
2	場刊設計及印刷		1,500	4,900	0	4,900		
3	請柬設計及印刷		110	2,100	0	2,100		
4	入場券設計及印刷		1,500	2,250	0	2,250		
5	郵費	1.7	100	170	0	170	實報實銷	
6	主禮嘉賓及表演團體紀念品		20	370	0	370	@\$50/hx4500	
7	表演團體演出費用		1	80,000	0	80,000		
8	工作人員津貼	52.5	86小時	4,515	0	4,515	25%(\$24,813)	
9	義工膳食	45	8	360	0	360	@\$45	
10	背幕		1	1,150	0	1,150		
11	運輸			100	0	100		
12	攝影+沖影			640	0	640		
13	雜項			500	0	500	*\$3,000	
14	文具			100	0	100		
15	茶會	20	50	1,000		1,000	@\$30/hx43,000	
合共：				99,255		99,255		

### 備註：

海報：A3 Size，4色印刷，以郵寄方式寄往區內主要團體及張貼於中西區文化藝術協會及香港大會堂

場刊：A3 Size 對摺，彩色印刷，1,500份。

背幕：4' (h)x 24' (w)，4色印刷，四邊打雞眼。

### (二) 齊玩齊唱粵劇工作坊

日期：2016年11至2017年1月

地點：中西區文化藝術協會

項目編號	項目內容	單位成本 (\$)	數量	費用總額 (\$)	(a) 其他收入 支付	(b) 申請區 議會撥款額 (\$)	此欄由秘書處填寫	
							最高撥款額 (\$)	實際款額 (\$)
1	第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇工作坊(2導師及1助教)		2小時 x 4堂	7,200	0	7,200	@\$300	
	教材		20	200	0	200		
	戲服及頭飾		4	1,600		1,600		
	樂器		4	800		800		
2	背幕		1	500	0	500	@\$600	
3	工作人員津貼	50	18小時	900	0	900	25%(\$2,973)	
4	證書		20	500	0	500		
5	雜項			195		195	*\$3,000	
合共：				11,895	0	11,895		

(三)齊玩齊唱粵劇推廣外展活動

日期：2017年1月

地點：中西區學校

項目編號	項目內容	單位成本 (\$)	數量	費用總額 (\$)	(a) 以其他收入支付	(b) 申請區議會撥款額 (\$)	此欄由秘書處填寫	
							最高撥款額 (\$)	實際款額 (\$)
1	第十二屆中西區區節齊玩齊唱推廣外展活動(示範及表演)			3,800	0	3,800		
2	沖晒相片			50	0	50		
			小計：	3,850	0	3,850		

備註：

背幕：3' (h)x 8' (w) 4色印刷，四邊打雞眼。

第十二屆中西區區節齊玩齊唱粵劇推廣計劃

(一)中西區粵劇欣賞晚會	\$99,255
(二)齊玩齊唱粵劇工作坊	\$11,895
(三)齊玩齊唱粵劇推廣外展活動	\$3,850
總計	115,000

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區文化藝術協會 合辦／協辦

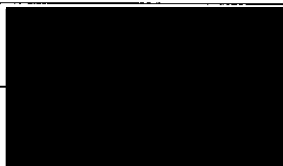
(申請區議會撥款機構名稱)

第十二屆中西區區節中西區粵劇推廣計，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
劃

(活動名稱)

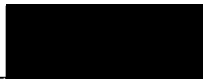
撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱：第十二屆中西區區  
節統籌委員會

負責人簽署：

負責人姓名：

職 位：第十二屆中西區區節  
統籌委員會文化及藝  
術小組秘書

聯絡電話：

日 期：19.9.2016

機 構 印 章：